

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN

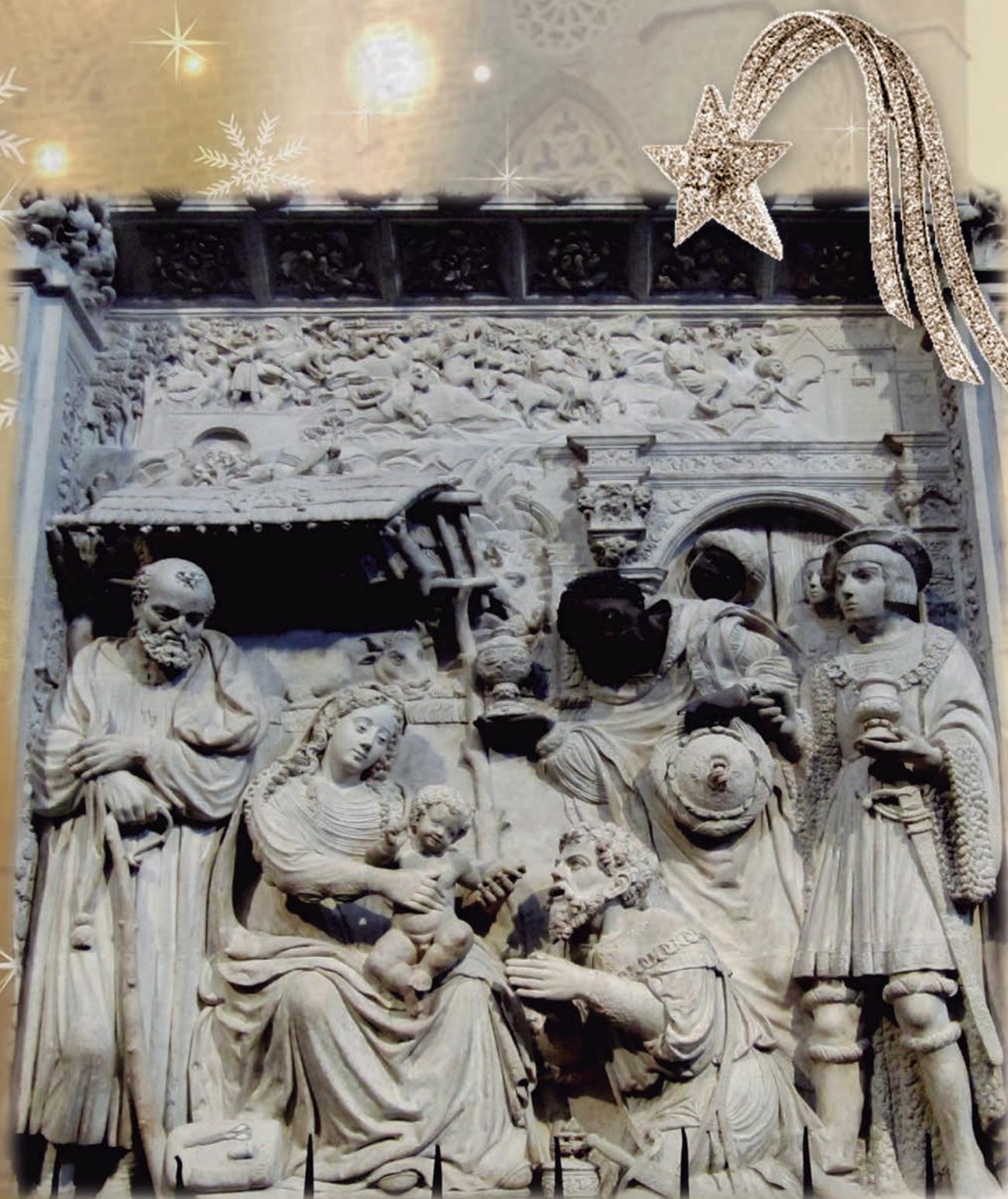


Amigos del Camino de
Santiago de Burgos

HITO



Burgos
Enero 2014
Año XVIII
Núm. 68



RELIEVE DE LA ADORACIÓN DE LOS MAGOS, TRASCORO DE LA CATEDRAL DE ÁVILA.
LUCAS GIRALDO Y JUAN RODRÍGUEZ. SIGLO XVI

HITO



REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

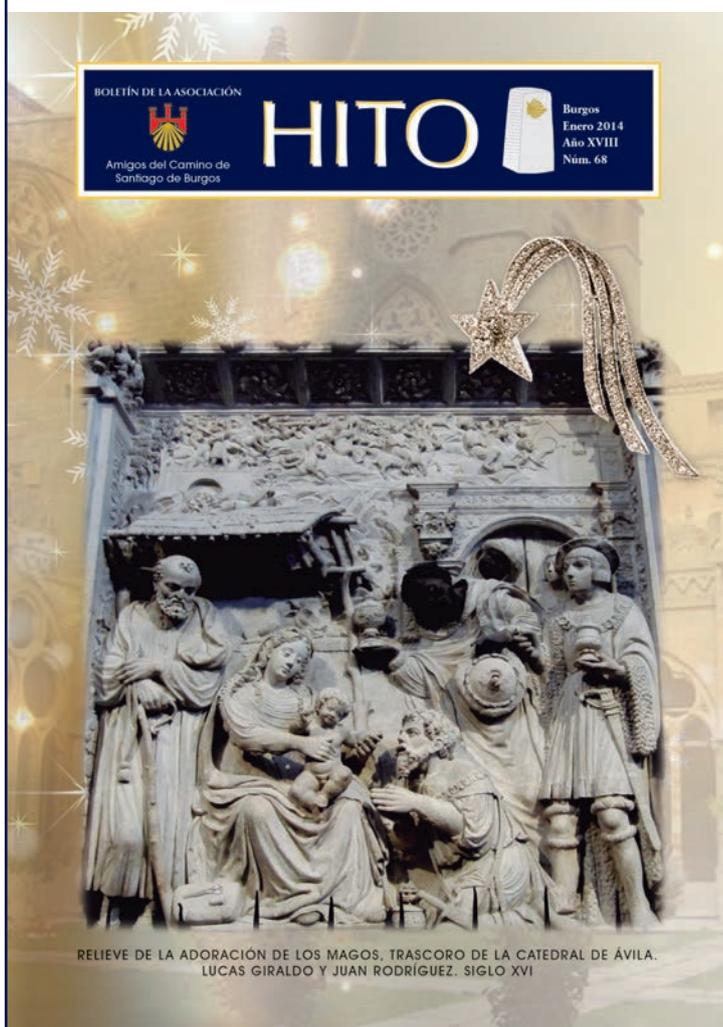
Director: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO
Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS
Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago
Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331. BURGOS
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Domicilio social: C/. Fernán González, 28. 09003 BURGOS
Tel. 947 26 83 86. Fax 947 26 83 86
www.caminosantiagoburgos.com

Imprime: imprentasantos
Dep. Legal: BU-469-1996

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

Nuestra portada



La catedral del Salvador de Avila es una de las bellas muestras del gótico castellano. Iniciada en fecha imprecisa, a lo largo del siglo XII, sustituye a una anterior, románica, propiciada por Alfonso VI.

Está considerada como la primera catedral gótica de Castilla y su fábrica la encargó el monarca Alfonso VIII al maestro Fruchel de origen borgoñón.

La obra estatuaría que encierra es rica y refinada, destacando con luz propia este magnífico panel de los Reyes Magos del trascoro, labrado por el escultor Juan Rodríguez, autor también de la sillería del coro abulense y retablos como el de la catedral de Segovia o el del Monasterio de El Parral (Segovia).





¡Feliz Navidad! Una feliz Navidad con todas las consecuencias y entrega de alegría, paz, concordia, generosidad y amor, como se predica en estas fechas aunque suene a tópico.

¿Podremos disfrutar de unas Navidades realmente felices? Si echamos pelillos a la mar, olvidamos por unos días el quehacer cotidiano y nos arropamos de amigos y familiares, será posible, a buen seguro.

En la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos cada día es distinto porque cada día se han de afrontar nuevos retos. El Camino y los peregrinos que lo recorren nos sorprenden a cada momento con su irrepetible variedad y ello no nos deja hablar de rutinas; nos obliga, por el contrario, a improvisar de continuo para dar el servicio que nos exige el articulado de nuestros estatutos.

Por desgracia, a veces, tontos útiles, manejados por los sutiles hilos del desconocimiento jacobeo u otros menos confesables, saltan a escena y vienen a complicarnos la vida.

Así, hasta el albergue se nos han hecho llegar falsos peregrinos, adoctrinados para provocar al hospitalero, sorprender su buena fe con peticiones insólitas, crear conflictos con otros peregrinos y airear males inexistentes, siempre al arrimo de *“confabula que algo queda”*.

Tampoco han faltado suplantaciones de personalidad de honrados profesionales

que han sido los primeros sorprendidos al saber de llamadas, consultas y peticiones en las que ellos no tenían nada que ver. Y las invenciones e historias han estado, y siguen estando, al orden del día.

Nada de esto nos sorprende, aunque quizá a ratos nos perturbe en el trabajo diario al servicio del peregrino y de la peregrinación. Tener que estar desmintiendo rumores, aclarando posturas y limpiando nuestra honorabilidad nos impide, a veces, dedicar esfuerzos a cosas más productivas. Pero empezamos a acostumbrarnos y confiamos en que, con la ayuda del Apóstol y el apoyo de la masa asociativa y de los ciudadanos de Burgos, sabremos estar a la altura de las circunstancias.

Porque pocas cosas hay nuevas bajo el sol. Americ Picaud, Lafitte, Hermann König, Arnold von Harff y tantos otros ya nos dejaron en sus escritos relatos sobrados acerca de estos y otros problemas devenidos de la mano del hombre.

Y el Camino, querámoslo o no, es obra de hombres.

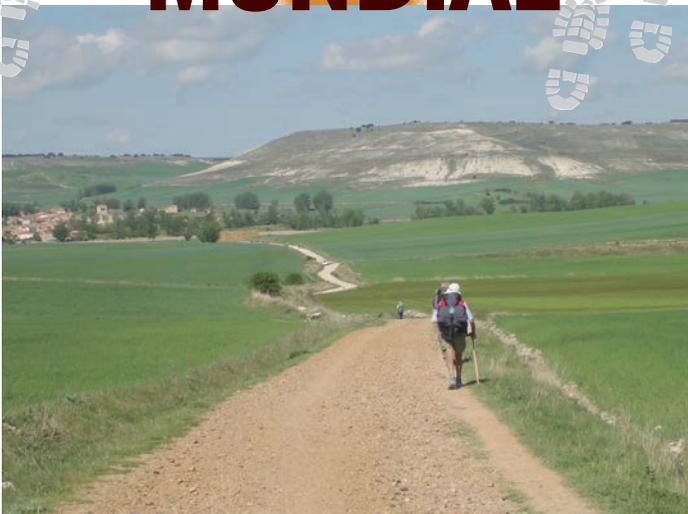
Olvidemos, entonces, lo que de malo pueda rondarnos y, pues estamos en fechas de regocijo, brindemos de todo corazón alzando muy alto la copa de la generosidad.

Quando la vida te presente razones para llorar, demuéstrale que tienes mil y una para reír. (Anónimo). Quizá esté ahí la esencia de la Navidad.

¡Felices Fiestas!



20 años
de la
DECLARACIÓN
del
Camino
de
Santiago
como
**PATRIMONIO
MUNDIAL**



El 10 de diciembre tiene sus referencias históricas: el año 1948, la ONU, en París, aprobó la Declaración Universal de los Derechos Humanos; y en 1955 España entró a formar parte de la Organización de las Naciones Unidas,... pero para todos, y especialmente para los Amigos del Camino de Santiago el 10 de diciembre de 1993, fue el día en el que la UNESCO, en la 17ª Sesión Ordinaria del Comité de **Patrimonio Mundial**, en Cartagena de Indias, inscribió al Camino de Santiago (en su recorrido por España) en la Lista del Patrimonio Mundial, (en 1998 lo hará en su recorrido por Francia). El Camino de Santiago será reconocido como evidencia de un fenómeno religioso y cultural que configura e incide sobre el extenso recorrido geográfico por donde transcurre, respondiendo a la base histórica y no en relación a criterios paisajísticos.

Recordemos también que el 23 de octubre del año 1987, en la Plaza del Obradoiro, en Santiago de Compostela, el **Consejo de Europa** había proclamado de forma oficial el Camino de Santiago como el **primer Itinerario Cultural Europeo**. El Consejo de Europa destacó, con tal motivo, que la Ruta Jacobea es uno de los grandes espacios de la memoria colectiva continental y proponía *“su revitalización como base y ejemplo para acciones futuras, en atención a su carácter altamente simbólico en el proceso de construcción europea”*. La Declaración hacía también un llamamiento a las instituciones y a los ciudadanos para que impulsaran medidas de identificación, señalización, restauración, dinamización cultural e intercambio en relación con esta ruta, y animaba, sobre todo a la gente joven, a conocerla. Los itinerarios culturales se consideran como instrumentos para fomentar la cooperación internacional, contribuir al diálogo intercultural y generar desarrollo.

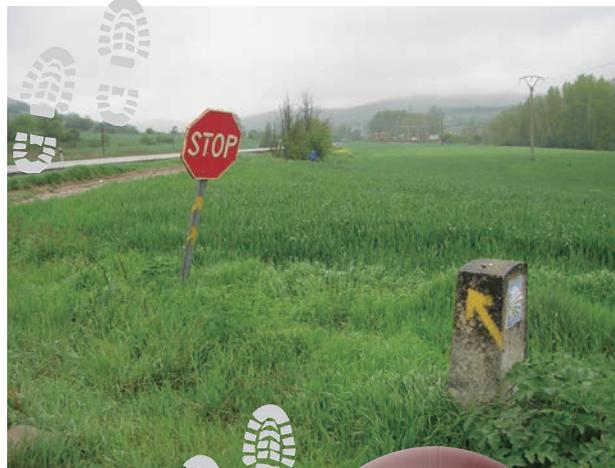


Las declaratorias del Camino de Santiago por el Consejo de Europa y la UNESCO y, en 2004, el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, supusieron el reconocimiento de una labor desarrollada a lo largo de varios años que han hecho del Camino de Santiago un modelo referencial que desde la década de los 80 ha conocido una gran revitalización. La gestión sostenible del Camino de Santiago para la conservación, accesibilidad y dinamización de los diferentes tramos y los recursos patrimoniales del mismo es compleja y constituye un claro ejemplo del compromiso compartido y de las sinergias creadas entre las poblaciones por donde transcurre, las Asociaciones de Amigos del Camino, las Administraciones Públicas y las empresas privadas.

La ciudad de Burgos tiene el honor de poseer por derecho propio su Catedral de Santa María como bien Patrimonio de la Humanidad desde el año 1984. La provincia cuenta con los yacimientos arqueológicos de la sierra de Atapuerca declarados Patrimonio de la Humanidad en el año 2000. Pero es sin duda el Camino de Santiago- en su ramal más importante, el Camino francés-, que vertebra la provincia de este a oeste, el que caracteriza a la ciudad de Burgos en todo su centro histórico como Patrimonio Mundial, siendo el elemento que une los otros bienes patrimoniales declarados por la UNESCO.

Ver pasar a peregrinos por nuestras calles no es una novedad para una ciudad acostumbrada a recibirlos, atenderlos y convivir con ellos desde hace más de mil años. El Camino ha hecho y hace ciudad y la ciudad se ennoblece respetando y valorando el Camino y acogiendo al peregrino. El Camino de Santiago es el Camino de Europa, reflejo de una Europa abierta, dinámica, solidaria y participativa, de la que es espejo nuestra ciudad. Si el Camino de Santiago ha sido importantísimo para Burgos, Burgos no es menos importante para el Camino.

JESÚS M. AGUIRRE HUETO
*Presidente de la Asociación de
Amigos del Camino de Santiago de Burgos*



20
Camino
Santiago



Patrimonio Mundial



HARTO DE ESTAR HARTO

(Desde mi punto de vista)

Leía en el último libro de reflexiones peregrinas *“Este albergue es una mierda, no hay tías”*. Otro: *“Mi cama se encuentra en el n.º 134, es decir en el pasillo a un metro escaso de la puerta del váter. Los demás peregrinos están protegidos de posibles ruidos. Luego observo que todos los extranjeros ponen su ropa a secar en los radiadores y esto no es malo, el problema es cuando se lo dices al empleado... y no hace nada. Viva mi país que es España, que jode a los suyos y protege a los foráneos que son los que destrozan los albergues. ¡Que os den!”* ¡No me negarán que hay materia para hacer un artículo y por su aguante, poner en un pedestal a los hospitaleros!; pero no, este escrito surge por motivos menos controlables, y como dice Pérez Reverte: *“...Hay cosas que te remueven otras cosas por dentro”*. No soy sospechoso de ir contra corriente en algo que me importe, y me gustaría fuera esto parte más de la solución que del problema.

Sí, han llegado los fríos y desde octubre, más del 90% de los albergues del Camino Francés, sin importarles los pocos peregrinos, cierran hasta el mes de marzo. En nuestra capital y provincia acontece lo mismo. Ejemplos: el albergue de una población emblemática ya ha anunciado que hasta el 15 de marzo no abre de nuevo sus puertas. En el municipio aludido, pese a la existencia de una espléndida casa rural, el peregrino decide continuar en busca de alojamiento más asequible. ¡No lo duden!, en contra de lo que pueda pensar algún iluminado hostelero (que los hay), peregrinos de 40/50 euros noche-cama, hay poquitos, y esos no pisan los albergues. Ante la ausencia de peregrinos, la restauración local se resiente; si a esto añadimos que la iglesia y monasterio permanecen cerrados a cal y canto ¡ya me dirán qué impresión se llevan! Los otros dos albergues capitalinos también han bajado la persiana. Curioso el caso de uno céntrico: en la calle figura que está abierto,

pero una vez cruzado el zaguán, se anuncia que no vuelve a abrir hasta el próximo 29 de marzo; ¡la Semana Santa da el pistoletazo de salida! Por cierto, después de tantas medallas y críticas, ahora cobran; lo sabía, era cuestión de tiempo.



Esta introducción viene a cuento porque quiero recordar que el albergue, que de momento gestionamos, **está abierto los 365 días del año, aunque no venga nadie**, con calor, con hospitaleros, con limpieza... Sabemos que si el objetivo fuera hacer "caja", lo mejor sería, al igual que hace el grueso de la acogida, cerrarlo en estos meses, y volver en primavera con renovada ilusión... ¡y más peregrinos!, pero no seríamos Amigos del Camino. Para algunos, dar servicio en condiciones todo el año parece no ser suficiente.

Últimamente estamos asistiendo a una encarnizada e injustificada "caza de brujas" referente a la gestión del albergue y de la propia asociación. Fruto de la frustración y desencuentro, comenzamos con abogados y procuradores (resignarse era suicidarse), luego fue un titular a mi modo de ver partidista: *"Amigos del Camino, enemigos entre sí"*, posteriormente aparecieron algunos más, cartas, artículos de opinión..., vamos, carnaza, y lo más calentito nos llega tras una "vigilancia con detectives" al más puro estilo de la T.I.A. de Mortadelo y Filemón. Hemos visto grandes alardes tipográficos en prensa escrita acusándonos de dirigir peregrinos hacia una residencia universitaria en la salida de la ciudad, cuando lo que realmente hacíamos era facilitar información. Leímos textos como: "... vigilar el funcionamiento del albergue de la Casa de los Cubos..." / "... les ha llevado meses comprobar lo que estaba sucediendo", entre este affaire, Wikileaks y lo de Obama, ¡menudo año!

Ustedes lo saben, en las estanterías del albergue hay tarjetas de hostales, hoteles, pensiones, masajistas, clínicas odontológicas y de reflexología podal, talleres de reparación de calzado o de bicis, etc. Por allí se puede ver esta publicación, prensa escrita o hasta revistas de "Plaza Mayor", y no quiere decir con eso que tengamos necesariamente que com-



partir o saber que todo lo expuesto sea verdadero o legal; cada cual será responsable de su publicación. Menos mal que al día siguiente el titular se diluía tímidamente hacia otras responsabilidades, y desde entonces nada se ha vuelto a saber, pero el daño ahí queda. Posiblemente se vendió una moto "gripada", o la línea de acusación no fue la correcta, pero ya saben: *"No dejes que la realidad estropee la noticia"*. De la investigación del detective privado (que parece ser hubo) me quedo con su lupa, porque es con éste utensilio con el que analizan nuestra gestión.

Curiosamente en pocos días tuvimos quejas de dos peregrinos que ni eran de Corea, ni del norte ni de Londres. Ella era brasileña, y salió a la prensa con una carta. Más sorprendente fue que en esos días nos pidiera una hoja de reclamación un peregrino italiano que apenas articulaba palabra en castellano. A la del otro lado del océano le supo mal que ante su reticencia para levantarse, la despertaran dándola en el brazo con un diario, (no se alarmen, no hubo puntos de sutura, moratones..., ni tan siquiera enrojecimiento cutáneo). En la carta no decía que ante las quejas de otros peregrinos, sobre las 01:30 a.m., tuvieron que llamar a varios al orden con motivo de la juerga que tenían montada en el último piso (voces, cervezas...). Lo del transalpino fue más raro; el delito fue ponerle pegas para quedarse un día más en el albergue. Les cuento: había pernoctado unos días





antes y partió; ¿dónde?, no sabemos, porque a los poquitos días se presentó de nuevo. Al día siguiente de su última visita quería quedarse alguna jornada más alegando estar enfermo, eso sí, presentando para ratificarlo un escrito médico fechado en el mes anterior. Imaginen argumentaciones, que no es válido... es un error..., tengo el justificante de pago de hoy..., en fin que tras la normal discusión se le permitió quedarse un día más. Durmió plácidamente y por la mañana, tras una sonrisa, se ausentó en busca de la brasileña alojada en un céntrico hotel. ¡Ay el amor en el Camino! ¡Viva el amor! que dice nuestra amiga Rosa. Se presenta a mediodía para pedir una hoja donde formular su queja (les recuerdo que había dormido allí); se le preguntó (en italiano) por el motivo de su reclamación, pero sólo quería llevarse la hoja para que presumiblemente alguien se la rellenara (no la cumplimentó allí). Inicialmente los impresos no aparecían en el albergue, es lógico ya que desde la apertura de éste en el año 1993 hasta esta fecha nadie las había solicitado; además hay un responsable distinto cada 15 días, algo a tener muy en cuenta. Se hizo alguna llamada aclaratoria para localizarla, entregarla y punto. ¿No es desconcertante? Me imagino a los hospitale-

ros conteniéndose de mandarlo textualmente a donde todos están pensando. Su amarga queja, era que le habían puesto pegats para repetir pernoctación y que tardaron en facilitarle la hoja. Lo cierto es que carta y hoja se plasmaron en un castellano tan perfecto, que para si lo quisiera cualquier miembro de la Real Academia Española. No lo duden, tanto a la brasileña como al italiano se lo habían redactado y escrito; ¿quién?, yo sí lo intuyo, y ustedes también deberían saberlo: como decía "La Codorniz", "Hito" también es una revista audaz para lectores inteligentes.

¿Qué se ha conseguido?, pues que esta buena pareja de hospitaleros que nos obsequiaba todos los años con 15 días de su tiempo libre en pos de la atención peregrina, nos comunique con amargura que ya no volverán a ser hospitaleros, ni aquí, ni en ningún otro lugar. Les invito a leer los escritos que se plasmaron estos dos días por parte de otros peregrinos con DNI incluido, solidarizándose con los hospitaleros y reprobando la actuación de los citados reclamantes. Así que amigos hospitaleros, gracias, ánimo, templanza (que no fuerza), y simplemente quedaros con estas dos anotaciones: *"El camino ha sido duro físicamente pero precioso el paisaje, al llegar a cada albergue y ser acogido con amabilidad y alegría como aquí, nos recarga de energía para continuar al día siguiente. Muchas gracias por la alegría que derrocháis"*. - *"Gracias a Burgos por la Hospitalidad que me han dado. Soy un peregrino de Barcelona, me trataron con especial amabilidad y me sentí como en mi casa. Espero volver a veros muy pronto. Guardaré en mi corazón muchas, muchas, muchas cosas. Gracias y buen Camino"*.

Porque lo que vemos y comentan ustedes, sabemos que son muchas las presiones a las que últimamente está sometida la Junta Directiva y más nuestro presidente. Están tragando sapos y culebras, y todas estas cosas



van haciendo mella en el sentir asociativo y socavan el ánimo de aludidos y socios. Me consta que hay voces abogando por dejarlo todo y seguir siendo sólo eso: "Amigos del Camino de Santiago", alejándonos de titulares, refriegas y señalamientos.

Para los que piensan que el albergue es un negocio ¡tienen toda la razón!, eso sí, refiriéndonos a negocio como la "negación del ocio". ¿Saben cuántas horas está un hospitalero en el albergue?; permítanme que se lo diga. Cuando menos tiempo se emplea es en esta época invernal, en que el responsable abre a las dos de la tarde, y está al pie del cañón hasta las 22:30. Apaga las luces a las 23:00, cena y se acuesta, ya que las 06:30 de la mañana (suponiendo que no haya juerga nocturna) estará otra vez levantado presto para llamar y conseguir que la gente abandone las instalaciones; todos sabemos que las mañanitas de invierno son un infierno, y que los colchones son dulces (pregúntenselo a la brasileña). A las 10 de la mañana estará en disposición de ducharse, salir a comprar alguna cosa para a continuación comer rápidamente, y estar de nuevo en el albergue antes de las 2 de la tarde. En verano se abre mucho antes y se atienden las instalaciones hasta con tres y cuatro personas. Al ser impagable su abnegación y loable labor de carácter voluntario, a través de la Asociación, los propios peregrinos con

su aportación, promueven que sin utilizar sus recursos puedan desayunar, comer y cenar, con lo que todo revierte en la ciudad. Sin ellos, todo esto sería inviable. El tiempo empleado por la Junta Directiva para que a diario funcione todo, solo es imputable a la entrega, generosidad y amor de sus miembros al Camino de Santiago. Si a esto sumamos gastos de limpieza (buen capítulo), ascensores, calefacción, electricidad, agua, lavandería, farmacia, seguros, impuestos, reformas, mantenimiento, y demás gabelas existentes, nos encontraremos con que las partidas entre ingresos y gastos no difieren tanto. ¡Ah!, y si sobra algo, hay que devolverlo o reinvertirlo, porque de comprobar las cuentas anuales del albergue, lógicamente, ya se encargan los del número 1 de la Plaza Mayor, a los que domeñamos detalle pormenorizado de las mismas.

En el día a día, hablamos de un edificio caro de mantenimiento. Si el flujo de peregrinos bajara un 10-15% (algún año pasará), el Albergue Municipal de "La Casa de los Cubos" será deficitario. ¿Qué pasaría entonces? O el Ayuntamiento burgalés asume la diferencia, se cierra en invierno, o se clausura todo el año; entonces llegarán los lamentos de los restauradores (que también existen y deben opinar), así como farmacias, mercados, zapaterías, tiendas deportivas, panaderías... etc., y además los de éstos mismos hosteleros, al ver cómo los peregrinos pasan de largo. Decía otra peregrina: "Camino anticrisis. ¿Esto no se les ocurrirá privatizarlo? Que la fuerza me acompañe en estos tiempos inciertos y azarosos y que la belleza y el espíritu de lo genuino sea mi compañero de viaje. Buen camino a aquellos que lo hagan en el corazón. Salud". Patricia, una insurrecta con derecho a protestar. ¡Privatización, una palabra muy de moda!

Pediría a los responsables municipales, autonómicos, de la administración... que nos





permitan hacer nuestra labor y que dejen de enviar selectivamente más comisiones, inspecciones, requerimientos, personamientos y demás zarandajas, o si tiene que ser así porque la normativa lo exige, lo **hagan con todos los albergues**, que apliquen la ley por igual, y verán los que tienen que sancionar e incluso, cerrar. Les diría también que no se dejen embaucar con cantos de sirenas de visitantes pertinaces de despachos, que en calidad de “malmetedores profesionales”, “correvidiles calumniosos” o “puntuales interesados” pretenden desestabilizar una labor alabada por la inmensa mayoría de los peregrinos y amparada por la masa social. Comentar a asociaciones que no se dejen embaucar con el cuento de la lechera de algún miembro, sin atribuciones para ello, de la OGACSA de Burgos, (Ofrecedor Gestión Albergue Camino Santiago), o de su otra variante OGAACS. CB., no se trata

de una comunidad de bienes, me refiero a la virtual Organización General Anti-Amigos del Camino de Santiago de la ciudad de Burgos, ambas en funcionamiento. A los detractores recordarles la existencia del registro municipal, es allí dónde admiten escritos: que sean valientes y se manifiesten pidiendo la clausura del albergue u otra alternativa que tengan en cartera. Si diferentes grupos políticos burgaleses –ante posibles presiones– entienden que la gestión debe recaer en otras manos o cerrarlo, pues adelante con premura. Dice el tango: “*Que 20 años no es nada*”, pero si es tiempo suficiente para haber demostrado saber de qué va el albergue. Reconozco públicamente el **apoyo que hemos tenido siempre** con todos los responsables municipales, pero todo puede ser cambiante. Resumiendo, recordando a Berceo y en román paladino, para que ustedes vayan por ahí con la cabeza alta y se sientan orgullosos de ello, los Amigos del Camino, por nuestra gestión, tenemos que entender que peregrinos y ciudad deberían estar agradecidos a la Asociación y a sus Hospitaleros Voluntarios, y no al revés, como parece suceder.

Me suena haberlo escrito antes, pero me van a permitir traer a este artículo parte de la letra de la jota castellana que al son dulzainero dice: “*Uno de Bahabón, a medias con otro se compraron un camión, y todo iba bien, hasta que al pasar el puente se jodió el palier*”; *pues eso, ¡que aguante el palier!*... o los tajaros del puente... , porque ante tanta labor de zapa en los cimientos, ya no sé que cederá antes. ¡Ah!, también dice mi madre: “*Tanto decir amén, se acaba la misa*”.

Estas son mis opiniones personales, que tampoco tienen por qué ser compartidas.

ANTONIO
ARRIBAS CARBALLERA



Las Navidades del Burgos de 1808

La Navidad de 1808 encontró Burgos convertido en una ciudad arrasada y consumida. La denominada guerra de la Península, como la llamarían los franceses, o la guerra de la Independencia, como la denominarían los españoles, había hecho que la ciudad viniera arrostrando una situación comprometida y difícil ya a partir del año de 1807, desde que Napoleón pusiera sus miras en Portugal, y Burgos, en calidad de ciudad estratégica por su situación geográfica, se convirtiera en el lugar de paso y asentamiento de tropas de uno y otro bando, que disponían sus cuarteles y plazas fuertes en el Castillo, en los colegios y conventos, y convertían las casas de los vecinos en posadas forzosas de los soldados y sus mandos; a mayor categoría social mayor categoría también la del alojado y por supuesto mayores también sus necesidades y pretensiones en cuanto a su alojamiento.

Burgos tenía por aquel entonces una densidad de población de 11 a 30 vecinos por kilómetro cuadrado, este continuo trasiego de huestes suponía un tremendo esfuerzo económico y de aguante de toda la población, que veían sus casas y haciendas conti-

nuamente mermadas por la necesidad de mantener a los ejércitos, mal asunto si eran los soldados “de casa” pero mucho peor si encima eran los invasores. Miles de raciones se repartían todos los días, vino, leña, carneros, pan, aguardiente, cebada para la caballería, todo dispuesto en bonos que llevaba cada soldado y donde especificaba qué tipo de alojamiento le correspondía y qué tipo de ración, y sin que se cobrara nada, al menos no fácilmente, porque todo se hacía en función de adelantos y préstamos que ni el Ayuntamiento ni particulares cobraban del Estado. Aún en 1820 intentaba el cabildo burgalés

cobrar del gobierno francés los adelantos hechos.

Ni siquiera el Estado Eclesiástico se libró de la engorrosa obligación de dar alojamiento. El palacio arzobispal estuvo ocupado en numerosas ocasiones por los altos mandos franceses, como Moncey, y los canónigos a pesar de su privilegio por el que quedaban exentos del hospedaje, se veían obligados a aceptar en sus casas a numerosos superiores del ejército, porque el Ayuntamiento, apurado, no encontraba ni un lugar ni un sitio más dónde colocar a tanto militar.

En este estado de cosas, con la población sufriendo mi-



Murallas y arco de San Esteban.



serias, con todos los colegios, hospitales y lugares que dieran de sí ocupados por el ejército, con hambre por la merma de las cosechas de las que no quedaba grano ni para sembrar, sin ganado, bien requisado para su consumo, o bien en el caso de caballos y bueyes, tomado para el transporte, Burgos se constituyó en eje de la guerra de Independencia después de la batalla de Gamonal. La ciudad se había convertido en un punto neurálgico del ejército español y había demostrado su espíritu antifrancés, lo que tuvo graves consecuencias, en el mes de septiembre de 1808 cuando las tropas francesas habían abandonado la ciudad, los campamentos de Gamonal y el Castillo, para atender la contienda que se desarrollaba en el Norte. Alegres, los burgaleses lo festejaron con creces, muchos se unieron a los ejércitos españoles que partían

hacia Portugal o al Norte, y atendieron la llamada del general español Joaquín Blake que pedía refuerzos entre todos los que tuvieran más de 14 años y menos de 50, y se fueron con él. Blake contaba con 40.000 hombres, y Castaños y Palafox con 60.000 hombres en las tropas de Andalucía y Aragón, y sin embargo Burgos quedó desasistido por un tremendo error de cálculo, porque los franceses volvieron y esta vez para quedarse, y vaya si volvían, nada menos que el segundo cuerpo del ejército del mariscal Ney al mando del mariscal Jean Baptiste Bessieres, con Antonine Charles Lasalle al mando de una división y con Soult a cargo de la caballería, y detrás de todos ellos el mismísimo Napoleón.

Desde el día 7 de noviembre se sabía que el ejército del conde de Belveder entraría en Burgos para hacer frente a

los franceses. Fueron muchos los burgaleses que intentaron ponerse a salvo. Temiéndose lo peor salieron de la ciudad, cuanto más lejos mejor, a los pueblos más olvidados. Aunque se intentó reunir tropa sólo se consiguieron 12.000 hombres de las divisiones del ejército de Extremadura, que en los días sucesivos fueron llegando a Burgos, a ellos se unieron los hombres más jóvenes y los más viejos que no se habían ido de la ciudad en otros llamamientos. Se esperaban los refuerzos del ejército inglés de Juan Moore, pero éste no llegó hasta el tres de diciembre, atrapado por la orografía de Portugal. Tampoco llegó la tercera división de los de Extremadura, detenidos en Lerma. Demasiado tarde, para entonces el ejército de Extremadura que había hecho frente a lo mejorcito del ejército Francés, ya había sido aniquilado el 10 de noviembre, en la batalla tristemente famosa para Burgos. Ese mismo día se libraba también la batalla de Espinosa.

La población había sucumbido al terror y al caos, los que pudieron se llevaron consigo lo más preciado. El cabildo de la catedral embalgó las alhajas más valiosas y junto a las del duque de Osuna, las hizo salir de la ciudad encomendándoselas a su mayordomo Antonio Cárcamo y a su sobrino, Antonio Gómez, que arriesgando la vida salieron de la ciudad con un habilitado de la retaguardia del ejército español, camino de Galicia.



Monasterio de San Juan, en ruinas.

Los conventos y monasterios enviaron sus imágenes y orfebrería a San Gil, y a San Nicolás se mandó el venerado Cristo de Burgos que tenía el convento de San Agustín, aunque el cabildo catedralicio lo trasladó a la catedral, primero a la capilla de las Reliquias y como allí no cabía bien a la capilla de Nuestra Señora de los Remedios.

Fue un día espantoso, Bessieres y Lasalle persiguieron al ejército español, lo que quedaba de él, desmoronado entre las riberas del Arlanzón y la Cartuja, persiguieron a los rezagados desde Villafría, por el camino de Gamonal, y el general Lasalle, enojado con una ciudad que le había traicionado en cuanto salió de ella, la prendió fuego por tres sitios, los incendios devoraron sobre todo las casas del barrio de Vega. Se dio rienda suelta a la soldadesca y la población fue pasada a cuchillo y no quedó lugar sin saquear, desde la Cartuja, al convento de San Pablo, y Las Huelgas, iglesias y monasterios, casas principales y menos importantes. Sólo la catedral se libró del expolio, gracias a Darmagnac, gobernador de Castilla, que quiso preservarla. El día 11 de noviembre Napoleón tomó posesión de una ciudad fantasma y con su llegada se aquietó la soldadesca, pero el mal ya estaba hecho y en la Navidad de 1808 ni siquiera se había restablecido el culto en la catedral, con el cabildo disuelto, iglesias y conventos arrasados



Muros de la cara sur de la iglesia de San Esteban.

y cerrados, burgaleses muertos o huidos, al hambre ya existente se unieron las epidemias y también llegaron más soldados enemigos. Fue una Navidad triste, marcada por la guerra y la desesperación.

El culto en la catedral no se restableció hasta el 15 de enero de 1809, día hasta el que permaneció disuelto el cabildo y aunque en el Ayuntamiento se había nombrado una nueva corporación y se había solicitado la apertura de algunas

iglesias y se trataba de volver a la normalidad, no fue hasta el mes de febrero de 1809, cuando a Darmagnac lo sustituyó Pablo Thiebault como gobernador de Castilla la Vieja, en que se empezó realmente a cambiar la situación y a mejorar poco a poco la situación de la ciudad, eso sí bajo la férula del invasor que no la abandonó hasta 1813.

Esther Pardiñas

친애하는 순례자여:

그대가 이 글을 읽고 있다면 그것은 그대가 까미노 데 산티아고에서 빼놓을 수 없는 도시이자 까스띠야 지방으로의 관문인 부르고스에 도착하였다는 뜻입니다.

잘 알다시피, 이 야고보의 길은 천 년도 더 된 역사를 자랑합니다. 도시마다, 돌 하나하나마다, 유적지마다 깃들여 있는 천 년이라는 시간은 마지막에는 순례자의 가방으로 숨어들어 여행을 함께 하며 순례자를 과거의 상속자이자 미래의 개척자로 만듭니다.

다양한 인종과 문화를 가진 순례자들 수백만 명이 그대와 같은 목적을 가지고 사도의 품을 찾아 순례의 길을 떠납니다. 거리상으로는 멀지만 가슴으로는 가까운, 그래서 순례의 길 도중 맞닥뜨리는 힘든 순간에도 불꽃을 살리고, 오브라도이로(Obradoiro) 광장에 도착하는 순간 큰 기쁨으로 승화시키는 그런 사도의 품을 말합니다.

까미노는 전통과 문화, 종교뿐만 아니라 역사, 음식과 맛-모든 의미로서의 맛-을 제공합니다. 무엇보다 까미노는 자기 자신, 자신의 신앙과 장단점, 내면의 진정한 나를 만남으로써 고독과 풍요의 순간을 맞볼 기회를 우리에게 줍니다. 이를 통해 개개인이 만들어내는 수백만 개의 다른 길을 제공합니다.

어쩌면 그래서 이 야고보의 길이 매년 전세계 방방곡곡에서 온 수백만 명의 순례자를 매료시키고, 스페인에 와서 이에 대한 열정과 감성을 함께 나누도록 만드는 지도 모릅니다. 대한민국도 그 중의 하나로, 지구의 반대편에 있는 이 반도에서 스페인, 특히 까미노 데 산티아고에 대한 관심은 매일 더욱 커지고 있습니다. 그 증거로 매년 10만 명 이상의 한국인이 스페인을 방문하고 있고, 그 중 많은 이가 순례의 길을 걸을 뿐 아니라 2번 3번 반복하기도 합니다.

- “까미노가 왜 이처럼 한국인을 매료시키는 거죠?” 한국에 도착한 지 얼마 지나지 않아 순례의 길을 잘 알고 있으며 이에 대해 여러 권의 책을 낸 유명 여작가에게 내가 물었습니다.

- “답은 아주 간단해요.” 그녀가 답했습니다. “우리가 세상에서 가장 좋아하는 세 가지를 제공하거든요. 훌륭한 자연 속에서 걷는 것, 역사적 유물과 천 년의 역사를 지닌 문화 유물을 감상하는 것...”

- “... 그리고 세 번째로는요?”



- “음... 음식이요! 스페인사람과 마찬가지로 우리 한국사람은 식도락 예술을 사랑합니다. 그래서 까미노를 즐기고 여행에서 돌아오면 모든 이에게 이에 대해 얘기하는 거죠.”

실제로, 킬로미터가 바뀔에 따라 바뀌는 자연 경관은 이 모든 것과 그 이상을 보여줍니다. 문화재와 역사, 여러 사람들과 좋은 음식이 순례자로 하여금 인천 공항으로부터 만 킬로미터 이상 떨어진 이 길로 향하게 만든 그 기대를 충족시켜 줍니다.

또한, 한국의 순례자는 여정이 진행되는 동안 독창적이고 참신한 그 무엇을 맛보고, 마음 속으로 옛 서울의 한옥과 신라 시대 경주의 산, 전통의 안동 도자기나 제주도의 이국적인 자연을 기억해 낼 지도 모릅니다.

한국의 벗이여, 아마도 그대는 이 모든 것을 알게 되겠지요. 또 어찌면 한 순간이라도 마치 집에 있는 것처럼 느낌으로써 이 긴 여정에 지치고 피로한 발의 물집이 주는 고통을 잊을 수도 있겠습니다.

이 모두가 까미노입니다. 까미노는 이토록 복잡하면서도 동시에 무척이나 단순해서 다음 한 문장으로 요약될 수 있습니다: 근사한 페르난고메스 숙박소의 문에서 나와 오른쪽으로 까미노 데 산티아고를 감싸고 있는 마술과 신비를 한 눈에 볼 수 있는 멋진 성당을 바라보세요.

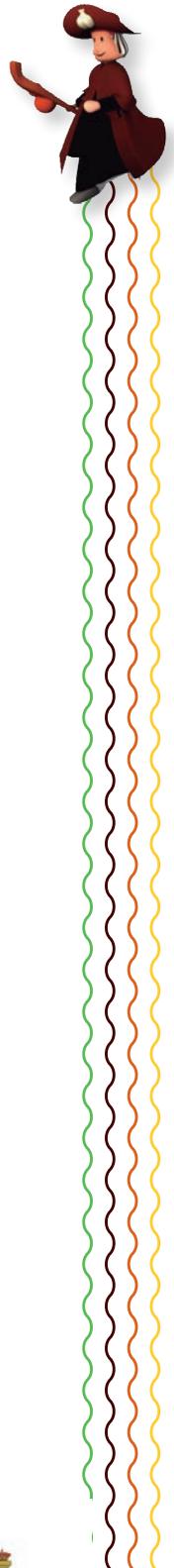
아 그리고 한 가지 더. 한국의 대도시에서 찾기 어려운, 아무 것도 없는 무의 공간 속에 혼자 있는 듯한 기묘한, 그러나 필요한 느낌, 바로 고통을 느끼고 즐기십시오. 까미노를 걷는 이들에게 허락된 은총이기도 합니다. 고요함에 귀 기울여 보고, 평온함을 끌어안아 보고, 까스띠야의 고원이 제공하는 진정한 평화를 즐겨 보세요. 그대만의 아주 특별한 경험을 하시게 될 겁니다.

순례자 친구여. 이제 다시 길을 떠날 시간입니다. 행복한 경험이 되기를 바랍니다. 여기까지 겪은 일과 앞으로 경험할 일이 수일 전 그대가 짐을 싸면서 다짐한 목표를 달성하고, 그대가 찾는 행복을 찾는 데 도움이 되길 바랍니다. 이 행복은 그대가 역사 상 가장 특별하고 정선된 클럽, 까미노 데 산티아고 순례자 클럽의 일원이 되는 것을 가능하게 할 것입니다.

그대에게 진심으로 축하와 존경을 보냅니다.

좋은 순례의 길이 되길 바라며

호르헤 미항고스
주한 스페인 대사관
영사



QUERIDO PEREGRINO:

Si estás leyendo estas líneas es que has llegado a Burgos, parada y fonda imprescindible del Camino de Santiago y puerta de entrada a su tramo castellano.

Como bien sabes, más de mil años de historia contemplan esta Ruta Jacobea. Mil años que se reflejan en cada uno de sus parajes, cada una de sus piedras, cada uno de sus monumentos y que terminan por colgarse en la mochila y acompañar al peregrino convirtiéndole en heredero del pasado y al mismo tiempo precursor del futuro.



Millones de caminantes de todos los orígenes y culturas han compartido tu mismo objetivo de emprender la marcha en busca del abrazo al Apóstol, un abrazo lejano en la distancia aunque cercano en el corazón que mantiene viva la llama en los momentos de dificultad de la marcha y que explotará en un inmenso sentimiento de felicidad una vez alcanzado el Obradoiro.

El Camino ofrece tradición, cultura y religión pero también ofrece historia, gastronomía y sabor; mucho sabor en toda la extensión de la palabra. Ahora bien, y por encima de todo, el Camino ofrece la impagable oportunidad de encontrarse con uno mismo, con sus creencias, con sus grandezas y sus miserias y por tanto encontrarse con su auténtica personalidad interior en lo que supone un maravilloso momento de soledad elegida y enriquecimiento personal que se convierte en millones de caminos diferentes: el que cada uno se forja.

Quizás por ello esta Ruta Jacobea suponga una oportunidad maravillosa y seguramente única, cargada de magnetismo que cada año atrae a millones de caminantes venidos de todos los rincones del planeta que comparten en España su entusiasmo y sensibilidad hacia este viaje. Uno de esos rincones es la República de Corea, en esta península al otro lado del mundo y donde España, en general, y el Camino de Santiago en particular, despiertan cada día mayor interés. Prueba de ello son los más de cien mil ciudadanos coreanos que visitan España cada año, buena parte de los cuales recorren el Camino, y muchos no por primera vez.

– “¿Por qué os atrae tanto el Camino a los coreanos?”, pregunté al poco de aterrizar en el país a una célebre escritora coreana, experta conocedora de la ruta y autora de varios libros.

– “Es fácil de explicar”, me respondió. “Ofrece tres de las cosas que más nos gustan a los coreanos: caminar en un entorno natural extraordinario, admirar un patrimonio histórico y cultural milenario...”.



– “¿...y cual es la tercera?”

– “Mmm... ¡comer! Al igual que a los españoles, a los coreanos nos encanta el arte del buen comer. Por eso nos atrae tanto y lo disfrutamos a lo largo del Camino y por eso lo contamos al regresar a todo aquel que quiera escucharlo.”

Efectivamente, el paisaje, cambiante con el paso de los kilómetros, conjuga todo esto y mucho más. El patrimonio, la Historia, las gentes y también el buen yantar salen al encuentro del peregrino para colmar las expectativas alimentadas durante los más de diez mil kilómetros que separan a la Ruta del aeropuerto coreano de Incheon.

Además, el caminante coreano quizá identifique el sabor inconfundible de lo auténtico, de lo genuino y original durante su trayecto y evoque en su mente los Hanok del Seúl más añejo, las montañas del Gyeongju más imperial, la arcilla del Andong más tradicional o incluso el exotismo natural de la isla de Jeju.

Probablemente reconozcas todo esto, amigo coreano, y quizá el sentirte casi como en casa siquiera por un momento, te alivie el caminar y a ser posible también el dolor de las ampollas en tus pies, ya cansados y castigados a estas alturas de la Ruta.

Todo esto es el Camino, tan complejo y a la vez tan simple que se puede resumir en el siguiente ejercicio: sal a la puerta del espléndido Albergue de Fernán González, mira a tu derecha y contempla esa maravillosa catedral que aún en un vistazo toda la magia y el misterio que envuelve la Ruta.

Ah, Y una cosa más: siente y disfruta de la soledad, esa extraña pero necesaria sensación de estar solo en medio de la nada –tan difícil de encontrar sobre todo en la Corea urbana– pero que es también gracia que concede el Camino a quienes lo recorren. Escucha el silencio, embriágate del sosiego y disfruta también de esa paz austera que ofrece la meseta castellana porque estas disfrutando de una experiencia extraordinaria, única y personal.

Amigo Peregrino: es hora de reemprender la marcha. Te deseo la más feliz experiencia. Que lo vivido hasta ahora y lo que venga después, te permita alcanzar la meta que te propusiste cuando preparaste tu equipaje días atrás y que así encuentres la felicidad que vienes buscando, felicidad que una vez alcanzada, te permitirá formar parte del club más selecto y sin duda el más especial de toda la historia de los pueblos: el Club de los Peregrinos del Camino de Santiago.

Mi felicitación y mi respeto por ello.
Buen camino.

JORGE MIJANGOS
CÓNSUL DE ESPAÑA EN LA REPÚBLICA DE COREA

(Es traducción fiel de la carta, en coreano, que aparece en las páginas anteriores).





NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

ESTO ES LO QUE HICIMOS...



Desde la tarde del viernes 13 hasta el domingo 15 de septiembre tuvo lugar el XIII ENCUENTRO DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE SANTIAGO en Pamplona. Aparte de ver la capital navarra y ser agasajados por los compañeros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Navarra tuvimos la oportunidad de ver Ujué, Sangüesa y Javier.



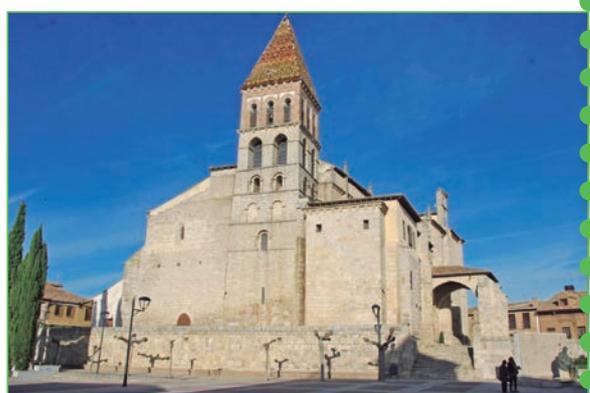
El sábado 5 y el domingo 6 de octubre visitamos la Exposición "CREDO" de LAS EDADES DEL HOMBRE en Arévalo. Además de la capital de la comarca de La Moraña, pudimos ver Ávila y Madrigal de las Altas Torres.



El **jueves 24 de octubre** visitó el albergue de la Casa de los Cubos un grupo de mujeres del **Ceas Vadillos**. Se mostraron satisfechas y contentas de que la ciudad disponga de unas instalaciones como estas para la acogida de los peregrinos e hicieron votos para que cumplan este cometido muchos años.



El **sábado 26 y el domingo 27 de octubre** celebramos el tradicional **Encuentro de Hospitaleros Voluntarios del albergue municipal de Burgos**. Asimismo, realizamos unas visitas a las iglesias de **Villamorón y Villegas**, a la **Villa Romana de La Olmeda** y a la localidad de **Paredes de Nava**.



El **domingo 27 de octubre**, la **Casa de Europa** celebró un **Concierto conmemorativo del 25 Aniversario**, con la Orquesta Sinfónica

de Burgos y la Asociación Coral Burgalesa, que interpretaron la Novena Sinfonía de Beethoven, acto al que fue invitado el presidente de la Asociación.

El **lunes 28 de octubre**, varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación, invitados por D. José Sagredo, acompañaron a los representantes de la **Casa de Europa** que organizaron un **recorrido por el Camino de Santiago** con varios embajadores europeos desde San Juan de Ortega hasta Agés, así como una visita a los yacimientos de la Sierra de Atapuerca.

El **miércoles 13 de noviembre**, numerosos socios pudieron contemplar, en una visita guiada, la bella colección pictórica que bajo el título de **Il Giardino segreto**, se desarrolla en el espacio cultural de la Casa del Cordón.





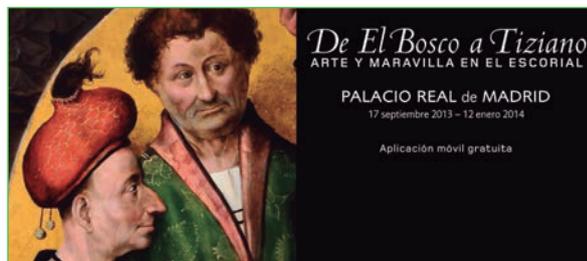
Desde la tarde del jueves 5 al lunes 9 de diciembre realizamos una excursión a Córdoba y a Sevilla.



El miércoles 11 de diciembre, en el Salón Rojo del Teatro Principal, con motivo de la celebración del XX Aniversario de la declaración del Camino de Santiago francés como Patrimonio Mundial por la UNESCO, nuestra Asociación organizó una conferencia que dio D. Enrique Sáiz Martín, Director General de Patrimonio de la Junta de Castilla y León y Comisario de los Caminos a Santiago en Castilla y León.



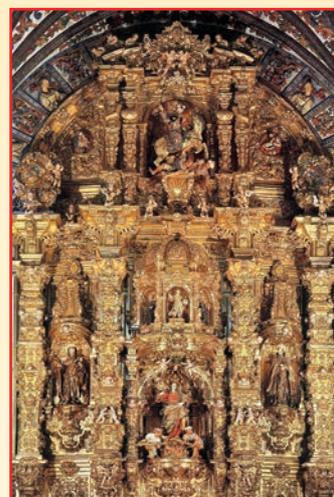
El sábado 21 de diciembre, como es ya tradicional, en vísperas de la Navidad, realizamos una visita cultural a Madrid.



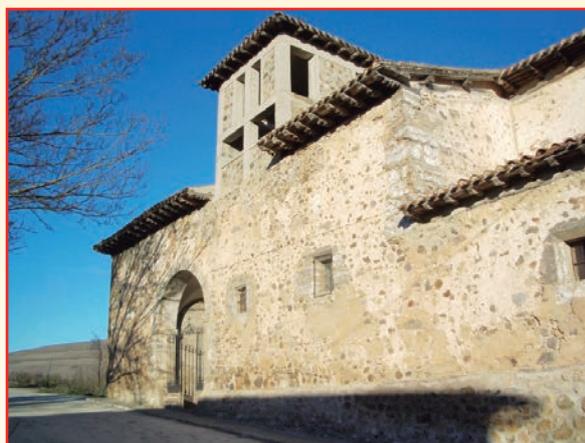
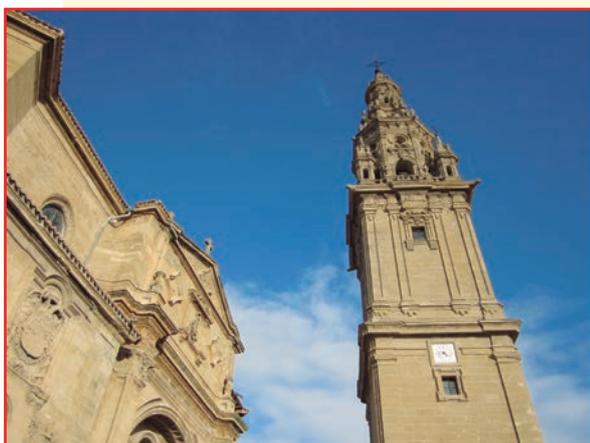


...Y ESTO LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE

El sábado 28 de diciembre, a las 19,30 h., en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral de Santa María, se celebrará una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2013. A las 20,30 horas, en las instalaciones del albergue municipal de peregrinos, la Asociación celebrará la Navidad, con una **cena de hermandad** en la que los socios compartirán sus viandas con los peregrinos.



El domingo 19 de enero de 2014, continuando con las actividades programadas, realizaremos una **Marcha por el Camino de Santiago por La Rioja y Burgos**, entre las localidades de **Santo Domingo de la Calzada y Villamayor del Río**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 8 DE ENERO).



El jueves 6 de febrero tendrá lugar la **Asamblea General Ordinaria** de la Asociación.

El sábado 8 de febrero realizaremos una excursión cultural a **Madrid** para visitar la **colección Masaveu**, en el centro cultural Cibeles, y la exposición **“Terracotta Army- Los Guerreros de Xian”**, que se encuentra ubicada en el Centro de Exposiciones Teatro Fernán Gómez –Plaza de Colón–. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 15 DE ENERO).





El domingo 23 de febrero efectuaremos una **marcha por la Vía de Bayona en Guipúzcoa**, entre las localidades de **Beasain y Cegama**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 29 DE ENERO).

En torno al 21 de marzo, coincidiendo con el equinoccio de primavera, volverá a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), si el tiempo no lo impide, el **fenómeno de la luz equinoccial** de primavera en el santuario jacobeo de **San Juan de Ortega**.

El sábado 5 de abril efectuaremos una **marcha por el Camino de la Lana**, entre las localidades de **Santo Domingo de Silos y Covarrubias**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 12 DE MARZO).



La primera quincena del mes de **agosto** organizaremos una excursión a **Budapest y Rumanía**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 19 DE MARZO).



la vida que nos toca



El invierno ha llegado, sopla un gélido viento que vacía el Camino.

El frío y la soledad pasan

factura a los peregrinos, pocos son los que se aventuran en estas fechas. En sus mochilas: un escaso mundo, gran fuerza de voluntad y un trocito de calor de hogar.

Una vez estuve como ellos, acompañado, pero con la sombra del vacío en Navidad.

Pasado unos días y efectuado el relevo, volví a casa con muchos recuerdos que impregnaron en mí un carácter sombrío, más por lo que dejaba que por lo vivido.

Allí quedó una nota en algún lugar de aquellos momentos; intentando hacer el bien con una ilusión y la tristeza afincada en el pecho.

Hoy ha helado, todo está blanco bajo un cielo gris. Llevamos asistencia y una gran caja con dulces que mis compañeros me enviaron de casa para repartir entre los pequeños.

Es tal la miseria que respiro, que algo se encoge en mi interior. Personas hacinadas junto al fuego, ancianos en las camas de a cuatro para darse calor. Una habitación una familia. El hedor es... No hay luz y a las 15,30 anochece. Agua, lo que recogen y la climatología les aporta. Son ancianos y niños, las mujeres buscan la forma

de darles de comer. Los hombres marcharon buscando la libertad para ellos.

Enfermos mentales marchan sin rumbo, desalojados de su sanatorio ahora convertido en ruinas. No hay cobijo para su deambular. Los puentes esos nexos de unión ya no existen. Dolor y tormento se graban a fuego.

Frío, frío hasta lo más hondo. Llevan el invierno en su interior.



Sobreviven, a ellos les da igual las fechas y el día que es hoy. Viendo aquello me siento afortunado y tan solo llevo una pequeña mochila con una muda y alguna ración. Todo lo que tengo: mi cuaderno, unos dibujos, unas risas y mis bolígrafos se queda con ellos.

En mi memoria la sonrisa de los niños, yo les di la Navidad y ellos me dieron su alegría entre las lágrimas de sus mayores.

Esa noche, bajo el ruido de un grupo electrógeno, escribo en mi diario de operaciones:

24/12/... al Juez que todo lo ve:

Me acuso Señoría:

De sentir la Estrella de la Navidad esta noche, muy lejana y fría.

De robar una escalera para subir donde ella. Quería tenerla cer-

ca pero me la lleve conmigo. Solo quiero iluminar unos ojos que su mirar me hirieron dentro.

Cumpliré la pena que me imponga por mi ceguera, piedad Señoría, iré a galeras pero déme esta noche.

Aurora por favor no me traigas el día, deja que dure mi vigilia y mi sueño. Ahora dame viento para batir estas alas de esperanza y repartir un resplandor e ilusión ante tanta congoja.

Anhelos, anhelos y allí quedaron esos pequeños con el miedo en sus caritas, en sus ojos solo penas y una caricia de mi mano llena de caramelos para endulzar su padecer.

A ti mi estrella solo te digo: cómo moras tan lejos si vives en mí, aquí en mis adentros. Acércate, dame tu aliento, déjame verme en el fondo de tus ojos. Reparte tu calor como yo lo siento.

Mi mochila no volvió vacía, aprendí que si ves a alguien triste, tómale la mano, si tiene los ojos vidriosos, abrázale. Solo somos piel y sentimientos.

Feliz Navidad y a ellos, estáis en mi recuerdo.



El X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas *está a la vuelta*

A mi juicio ha llegado el momento de coger al toro por los cuernos.

La peregrinación se ve afectada por pequeños cambios que, encadenados, constituyen un gran problema al que debe empezarse a dar solución so pena de vernos fagocitados por él. Negar la evidencia es ponernos nosotros mismos la venda a sabiendas de que terminaremos estrellándonos. La edición del **X Congreso** en octubre de 2014, en Burgos, puede ser la gran ocasión y no deberíamos desperdiciarla.

Un mes antes, en septiembre, se celebrará, también en Burgos, el Congreso Internacional de Ciencias Prehistóricas y Protohistóricas con participación de unas 2.000 personas. El codirector de Atapuerca Eudald Carbonell ha sido tajante: *“Un Congreso es para trabajar y resolver problemas”*. Aunque más sencillo, apliquemos la norma a nuestro Congreso.

Cuestión importantísima a tratar es la relación peregrino-hospitalero-albergue. O quizá debería cambiar el “peregrino” por el “turista”. Porque el peregrino es consciente, en todo momento, de dónde se halla, a qué viene y a dónde dirige sus pasos, pero los últimos tiempos han traído una marea de turistas que están arrinconando al peregrino tradicional hasta convertirlo en rara avis, en su propio terreno.

Las pernoctaciones en nuestra comunidad, al igual, pienso, que en las otras comunidades recorridas por el Camino de Santiago, siguen “in crescendo”. Las estadísticas son claras. Lo que no se puede discernir en esas estadísticas es al peregrino del turista. Y aquí empieza a chirriar el engranaje jacobeo.

¿Qué hospitalero no ha recibido la amable y educada llamada de una persona solicitando reserva de una habitación con cama de matrimonio para el fin de semana y al decirle que ni se reserva, ni hay camas de matrimonio, ni puede estar en el albergue más de una noche, ha visto trocado el deje amable por un gruñido de asperón a modo de despedida? ¿Qué hospitalero no se ha visto despreciado, insultado e incluso amenazado, alguna vez, por exigir el cumplimiento de horarios, normas y costumbres del albergue? Más de uno habrá recibido el calificativo de agente de las SS.

No hablemos ya de quienes opinan que el hospitalero está para servirles, sin rechistar, en sus más mínimos deseos. ¡Y ay de aquel hospitalero que se niegue al teje maneje del transporte de mochilas o al tráfico de etapas en coche! Será objeto de abominación y repudio. Puede pensarse que exagero, pero díganme los hospitaleros si nunca han vivido en sus carnes circunstancias iguales o parecidas. Y esto quema, quema al abnegado hospitalero que ha de echarle paladas de moral a su quehacer diario para no dar la espantada.

Cierto que “cada cual hace el Camino como quiere”. Lo admito siempre que esa libertad no vaya en detrimento del peregrino, pero lo que nunca podrá hacerse como se quiera es la peregrinación. Y el albergue y el hospitalero deben



estar abiertos, primero y ante todo, para el peregrino; después atenderemos a quien se limita a "hacer el Camino". La peregrinación se rige por unas pautas tácitas de las que el turista abomina.

Otro asunto que afecta por igual a peregrinos, hospitaleros y albergues es el de las credenciales dadas con alegría, digna de mejor causa, a diestro y siniestro sin procurarse una mínima información del destinatario. Quien haya estado unos días atendiendo un albergue sabrá enseguida, sin necesidad de dar nombres, de dónde proceden esas credenciales con los datos en blanco (nombre, domicilio, DNI) y cuáles son los albergues donde se han alojado sus portadores sin que nadie se haya preocupado de identificarlos.

Parece cuestión banal, pero dejar constancia correcta de esos datos en la credencial y en la hoja de admisión del albergue favorece en primer lugar, y sobre todo, al propio peregrino como hemos podido constatar con motivo de accidentados, enfermos o desorientados, cuando no de personas desaparecidas, y da seguridad al albergue y a los demás peregrinos que en él se alojan.

Hay asuntos que atañen, además de al Camino, a las administraciones. Me refiero, en concreto, a las administraciones regionales con legislación sobre el Camino y los albergues, como es el caso de Castilla y León. Y en este campo queda mucho por hacer para acercar posturas entre el Camino, las Asociaciones y la Administración, de lo que las tres partes saldrían beneficiadas, y no poco los peregrinos que son en los que debemos pensar.

¿Hasta qué punto son válidas y dónde empiezan a ser papel mojado las leyes que regulan este campo? Si hecha una ley no se ponen los medios para hacerla cumplir, mejor habría sido no perder el tiempo en pendejadas.

Desde Redecilla del Camino hasta Laguna de Castilla los albergues tienen perfectamente reguladas las características y condiciones en que deben hacer la



acogida. Precios máximos, servicios, controles de higiene y sanitarios, planes de seguridad y emergencias, actividad hospitalaria, ocupación...

Sabemos de inspecciones casi draconianas en algunos lugares, mientras en otros, quizá para evitar cierres cantados que no interesan, está al orden del día hacer la vista gorda, ante la falta absoluta de higiene, seguridad, masificación o abusos harto conocidos por quienes hayan pateado un poco el Camino. Distintos raseros para celemín y cuartillo.

No son tampoco desdeñables colaboraciones entre quienes puedan o deban entender en asuntos del Camino e incluso, con más altas miras, tratar de las ayudas e inversiones y su distribución. Nadie mejor que las Asociaciones y la Federación Española para poder aconsejar y orientar.

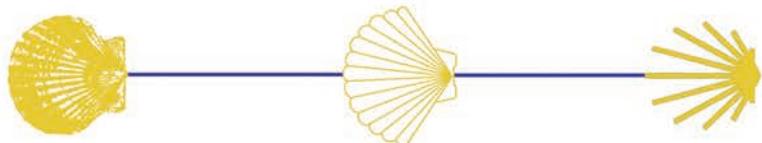
Eso sí, jugando todos de común acuerdo, pero moviendo cada uno sus trebejos y dejando estar los de los demás.

Texto y fotos: GREGORIO MARTÍNEZ



X CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

DEL 16 AL 18 DE OCTUBRE 2014.
TEATRO PRINCIPAL. BURGOS.



*EL CAMINO DE SANTIAGO:
"UN CAMINO EN EVOLUCIÓN"*



Presentación del

X CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS



La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago (FEAACS) y sus asociaciones miembros celebran desde 1987, a lo largo de la geografía española, el denominado “Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas”, ámbito de encuentro trienal donde veteranos peregrinos e investigadores de España y otros países ponen en común su experiencia y conocimientos relacionados con la tradición jacobea.

Tras la celebración en Valencia del IX Congreso, es ahora la ciudad de Burgos la que acogerá el **X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas** y la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos** la entidad que recogió el testigo para organizarlo, tal como se acordó en la Asamblea General de Socios celebrada en Santiago de Compostela en 2012.

El lema del X Congreso será *El Camino de Santiago. Un Camino en Evolución*, queriendo poner de manifiesto con ello que el Camino de Santiago se ha ido enriqueciendo en multitud de aspectos a lo largo de los más de mil años de historia. Los temas centrales sobre los que versarán las distintas ponencias tienen relación con ello.

Comunicaciones

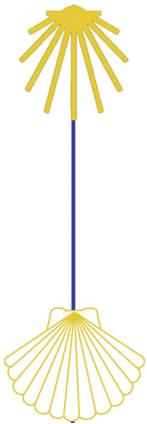
Las Comunicaciones que se presenten deberán estar relacionadas directa o indirectamente con los temas generales del Congreso.

La extensión de la Comunicación no excederá las 15 páginas, incluidos el título, el texto y las tablas, figuras, fotos o mapas, así como las referencias bibliográficas.

La extensión máxima del Resumen de la Comunicación será de 250 palabras.

Ambas, la Comunicación y el Resumen, deberán ir escritas en formato DIN A4, tipo de letra Verdana o similar, tamaño 12 y se enviarán por correo electrónico a la Secretaría





Técnica del Congreso **antes del día 10 de agosto de 2014**, indicando el título de la Comunicación, nombre del autor o autores, ¿centro de trabajo? Y correo dirección de correo electrónico de contacto.

El Comité Científico del Congreso decidirá sobre la aceptación o no de la Comunicación y comunicará su resolución **antes del día 5 de septiembre de 2014**.

Para la presentación de Comunicaciones y su posterior publicación en las Actas del Congreso será condición indispensable que, al menos, uno de los autores de la Comunicación formalice su inscripción en el X Congreso de **Asociaciones Jacobeas**.



Enhorabuena

Nuestra enhorabuena a **D. José Matesanz del Barrio**, socio y colaborador, por su nombramiento como Académico de la Institución Fernán González- Academia burgense de Historia y Bellas Artes.



Y vaya nuestra enhorabuena también a **JOSÉ IGNACIO ÁLVAREZ DE PRADO** y **SANTIAGO RODRIGO**, socios y colaboradores, por el *magnífico belén napolitano* que han montado para ser contemplado por todos los burgaleses en una sala del Teatro Principal.

Felices Fiestas



Adoración de los Reyes Magos VALPUESTA (Burgos)

*Que la paz que los hombres niegan,
reine en cada uno de nosotros.*

*Y que en estos momentos
de necesidad e incertidumbre,
un rayo de esperanza ilumine nuestros hogares.*

Villamorón

10 años *de la Asociación*

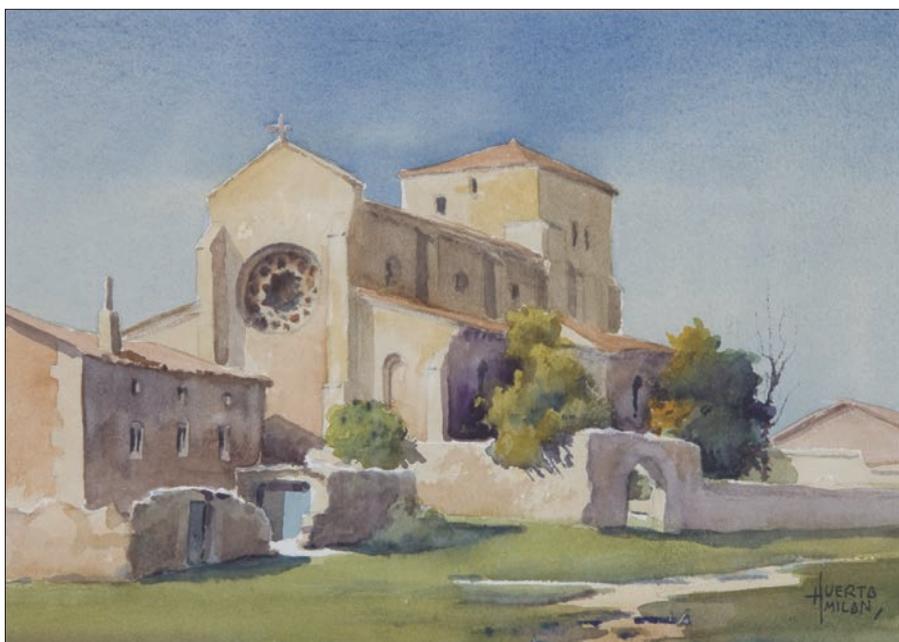
Fue al final de 2003 cuando la Junta de Castilla y León autorizó la creación de la Asociación Cultural “Amigos de Villamorón”, aunque a la funcionaria del registro no le pareciera dicho nombre nada original. Pero lo que quizá no intuía la buena señora es que esa asociación de amigos, iniciada con el beneplácito oficial, iba a durar y a dar de sí lo suyo. Diez años de ilusión por un objetivo: rescatar una impresionante iglesia del olvido y de la ruina, por el que muy pocos apostaban.

En nuestro recuerdo de aquella etapa inicial resaltan aún las frustrantes reuniones mantenidas con responsables diversos. De muchas de ellas salíamos con la sensación de estar ante un imposible y de ser unos raros a los que se les había encendido alguna bombilla mal colocada y a destiempo.

Todo esto en los llamados tiempos de bonanza económica. La cuantía de la inversión necesaria para devolver a la iglesia de Villamorón su prestancia y pervivencia era la razón aducida para justificar lo arduo de nuestra petición. Éramos conscientes de lo complicado del asunto, pero también conocíamos lo que decía la Ley de Patrimonio.

Por tanto, los responsables de la Junta de Castilla y León sabían que nuestra petición no era infundada. Bien es cierto que no sólo exigimos, sino que ofrecimos nuestra colaboración desde un principio, a pesar de que no quedó otro remedio que llamar la atención mediante una manifestación bien concurrida en las navidades del mismo año de nuestra fundación, calificada de “algarada” por un diputado regional del partido gobernante.

Acuarela de A. Huerta.





Acuarela de J. M. Solaguren.

Si aquel diputado salmantino hubiera estudiado gramática en la universidad de su tierra, seguro que habría sido más cuidadoso en su descalificación. En diez años los Amigos de Villamorón han mostrado tesón, pero también las buenas formas a las que el patrimonio convoca a todos los que por él se interesan.

Nunca hemos tirado la casa por la ventana porque nunca hemos dispuesto de sede alguna. Hemos procurado, eso sí, basar el trabajo en la continuidad de proyectos asumibles. Como los que hemos organizado para conmemorar nuestros diez años de existencia, fecha, sin duda, corta de recorrido, si se la compara con los casi ocho siglos que atesora este monumento.

Editar el estudio de la investigadora M^a José Zapaín, proyectar un espectáculo de luz y sonido a cargo del grupo Espliego, analizar este monumento en un taller del románico de la Fundación Santa María la Real y escuchar al músico Diego Galaz en el atrio son los jalones de la conmemoración de estos diez

años de querencia por una iglesia, portento del arte medieval y recinto de dignidad para quien la admira y por ella se deja inspirar para la oración o la creación.

Diez años en los que los Amigos de Villamorón ha estado atento a lo hecho por otras asociaciones que velan por nuestro patrimonio, al tiempo que ha inspirado proyectos como el de Villas del Brullés, Tierra de Lara o el de gentes de Fuencivil o Congosto que a nosotros se han acercado para que les contáramos cómo conseguir que las iglesias de sus pueblos no se vinieran abajo.

En esta, como en tantas otras tareas, nadie es una isla: todos aprendemos de todos. Convencido estoy de que en eso radica el sentido de la amistad, como ya expresó acertadamente el poeta J. Agustín Goytisolo en versos que popularizó con su voz y guitarra Paco Ibáñez: **“Un hombre, una mujer, tomados de uno en uno, no son nada, no son nada”**.

Pedro Fco. Moreno

Presidente de la A. C. “Amigos de Villamorón”

Aventuras y reflexiones de un loco trotamundos

Escrito hace muchos años, en el 1993,
pero con vigencia actual

Siento el latir fuerte y acompasado de mi corazón en cada golpe rítmico de los pedales de la bicicleta, soy un forofó de ella y todavía suelo hacer mis aventuras, a ser posible solo, tales como desde mi pueblo coger la bici e irme unos quince días por cualquier región de esta bella, encantadora y querida España, como por ejemplo la ruta de Zaragoza, pasando por infinidad de poblaciones preciosas, conociendo historia y costumbres, regresando finalmente a casa con el mismo medio de transporte. La ruta de la Alcarria hasta Guadalajara, o la de Granada por el puerto de la Mora, regresando por la Alpujarra de belleza incomparable, son vivencias, amistades y anécdotas que no tienen nada que ver con el turismo tradicional, ya que en coche, tren, barco o avión, apenas se tiene tiempo para contemplar el paisaje con tranquilidad; en cambio con la bici o andando, a parte de ser más sano y con menos riesgo de accidentes, se tiene tiempo para reflexionar en muchísimas cosas.



También he hecho tres veces el Camino de Santiago, desde Roncesvalles más ejercer de Hospitalero en el albergue de Burgos, con lo cual todo lo relacionado con el Camino, resulta una verdadera gozada, que permite la relajación, el esparcimiento, el ejercicio físico y la relación entre otras personas de cualquier raza condición o sexo.

Salí de Sabagún de buena mañana como suele ser habitual, y como ya he mencionado completamente solo, comí en Mansilla de las Mulas camino de León; el día era espléndido e invitaba a paladear, a pesar del intenso calor del mes de julio.

El albergue de León estaba masificado y a tope de peregrinos, por lo cual decidí continuar, pero a la salida de la elegante y bella ciudad leonesa, empezaron a caer grandes gotas de agua, como consecuencia de los negros y amenazantes nubarrones, que hacían presagiar una gran tormenta, y a unos cinco Km. vislumbro a la derecha, una especie de barraca con un pórtico de uralita y el caminito que a ella conducía, y con decisión me personé allí para ver si escampaba, ya que no tenía demasiada prisa, pues serían sobre las cuatro de la tarde; pero a

los pocos minutos me acomodé en la improvisada estancia, como si de un hotel de lujo se tratase, a pesar de que la tormenta resultó ser más ruido que nueces, pero me encontraba muy a gusto en aquella pobre choza y dispuesto al descanso incluso nocturno, ya que para descansar, solamente se necesitan dos condiciones, estar cansado y tener paz interior, como ambas cosas las tenía, formaron combinación idónea para el descanso.

Pero no sé por qué razón, era una de esas tardes que sin motivo aparente, me encontraba, aparte de solo, un tanto melancólico, probablemente porque ya perfilaba y presentía el final de este primer viaje de aventuras tan maravilloso, o que ya me iba acercando a Galicia, y por aquello de la superstición a la que esta comarca caracteriza; a pesar de que el Camino ejerce la función de una especie de terapia contra la melancolía, como me contaba un peregrino que se encontraba muy enfermo de la enfermedad de moda, la dichosa depresión y me decía que el siquiatra, después de un año de tratamiento, le aconsejó, “te voy a dar a elegir, o el diván con sus pastillas y todo el tratamiento que ello conlleva, o el Camino de Santiago”, optó por lo segundo y su cambio fue radical, abandonando el tratamiento y sintiéndose con fuerza, incluso con buen humor.

Vinieron a mi mente recuerdos de antaño y pensé que una solución para que la vejez resulte más agradable, es convertirla en todo un recuerdo de la vida anterior, fijándose metas que den significado a nuestra continuada existencia; despertar pasiones lo suficientemente intensas que nos impidan cerrarnos en nosotros mismos, disfrutar de la vida de los demás, en especial de los más jóvenes, como podrían ser



MANUEL CAETANO, peregrino norteamericano de 91 años, en el albergue de Navarrete. Septiembre de 2013.

los nietos, siempre a través del amor, sentido del humor, comprensión y algo sumamente necesario e indispensable, la paciencia.

Vivir una vida de entrega, ¿y porque no de proyectos?, de forma que podamos seguir en esta línea, incluso cuando todavía las ilusiones hayan podido desaparecer por estar algo achacosos o cansados. Pienso que de la misma forma que a los niños se les enseña y prepara intensamente durante años a afrontar las vicisitudes que encontrarán en la vida adulta, así mismo deberíamos aprender a envejecer y superar los desafíos, que lentamente, pero sin remedio, tenemos que pasar.

Uno de los capítulos importantes en esta edad, son las creencias religiosas y sus virtudes, como fuente de ilusión y esperanza de la inmortalidad espiritual; vivir el día a día con optimismo y llenándolo de actividad, como por ejemplo, hacer deporte, jugar a las cartas, ajedrez, escuchar música, escribir poesía, o conversar con los amigos y familiares que también resulta un placer, y ahora se practica poco, lo cual es una manera de vivir intensamente, acogiendo cada nuevo día como un regalo de Dios y con la oportunidad de hacer un mundo mejor en la medida de nuestras posibilidades, que por cierto y dicho sea de paso, falta le hace.

La vejez puede y debe ser la edad de la reflexión, la sabiduría que aporta la experiencia, la capacidad de comprensión del que ya ha pasado por lo que otros tendrán que vivir, la visión global del que ha recorrido buena parte de este largo camino de la vida, ya que a medida que el futuro se marchita, el presente y el pasado se revalorizan; en la vejez es importante repasar con benevolencia el ayer, aceptar la vida pasada y reconocer los errores que no supimos resolver y por tanto oportunidades perdidas, a

veces por falta de esa experiencia que no tenemos en la juventud, ya que se pasa de la pasión a la comprensión.

Cuando estaba terminando de escribir estas reflexiones y ya entre dos luces, observo que alguien se acerca a mi modesta morada. Me fijo en el aspecto del improvisado visitante; con su barba blanca, larga y sin arreglar de muchos días; (aunque yo también la llevaba igual), pelo muy largo, sucio, recogido en una especie de coleta, y con algún pendiente por añadidura. En circunstancias normales, le ofrecerías unas monedas y te largarías a buen paso, por si acaso. (aunque eso de ofrecer algunas monedas, también lo pude yo experimentar unas etapas antes, concretamente en Olmillos de Sasamón en la provincia de Burgos, gorra en mano y carita de pena en la puerta de la Iglesia, no por necesidad ni por burla, solamente por vivir la experiencia de esta situación y plasmarla en el libro.

Pero volvamos al personaje de la historia que estaba contando, ya que esto pertenece a otro capítulo, el visitante dijo ser pintor al esmalte y me regaló una de las pinturas pequeñas de las varias que tenía.

Al rato nos dispusimos a cenar, compartiendo lo que ambos poseíamos, lo cual no era precisamente ningún manjar de dioses, pero nos supo a gloria bendita, no ya por el contenido de la misma, la cual se trataba de media botella de vino caliente, que el compañero llevaba, unas frutas medio podridas y unas tabletas de chocolate con un trozo de pan, sino por el compañerismo y el amor de todo lo que pusimos sobre el banco de piedra. Charlamos de muchas cosas todas ellas muy interesantes, me dijo que venía andando desde París, y por intercambiar arte y compensarle del regalo del cuadro que me dio, le recité una poesía preciosa titulada, "El arrepentimiento", del gran Maestro D. José de Espronceda, la cual se la dedicó a su Madre; se emocionó hasta caerle las lágrimas, pues seguramente su vida debía ser bastante bohemia y se sintió identificado con el texto del poema.

Resultó ser un profesor oriundo de Ávila, que en la actualidad estaba ejerciendo de maestro de emigrantes españoles en Suiza. Saqué la conclusión de que a veces las apariencias enga-

ñan y no se puede juzgar a nadie por su apariencia externa. Dijo una frase que se me quedó grabada, "el peligro de ser viejo, no es que se tenga la barba blanca, o que se tengan más o menos arrugas en la piel, lo importante es que el alma se mantenga joven". Sacó su saco de dormir y se embutió en él, quedando a los pocos minutos totalmente roque.

Yo antes de hacer la misma operación, me centre otra vez en lo que estaba haciendo, para terminar la última idea que todavía me rondaba por la cabeza, pero cansado y ya sin luz, poco más pude escribir.

En definitiva, una experiencia maravillosa que junto con otras similares, conforman esperanzas e ilusiones renovadas que nos ayudan a afrontar la etapa de la vida con ilusión para adaptarse a otras nuevas perspectivas diferentes, pero no menos emotivas e interesantes, afrontar las adversidades con sencillez y esperanza que nos depa-
re este incierto futuro.

Exhausto, agotado, y ya metido en mi saco de dormir, miro al infinito y contemplo con verdadera admiración y placer, el conjunto de estrellas que forman, "EL CAMINO DE SANTIAGO", perfectamente dibujado en el cielo; y en ese instante mágico, sublime, e irrepetible, semiinconsciente y medio dormido, formulo un deseo en forma de plegaria, con tintes de nostálgica poesía:

Dame, Señor, paciencia en mis apuros,
valor de perdonar a quien me ofenda,
salud, fe y comprensión como prenda
y resignación en los tiempos duros.

JOSÉ PAYÁ VALDÉS



HOSPITALEROS

En este último cuatrimestre, han atendido el albergue de peregrinos de la casa de los cubos:

- José Luis Velasco
- María Jesús Miguel
- Luis Alonso
- Juan José Porras
- Carmen Guerrero
- Juani Casado
- José Manuel Guerra
- Fernando Gómez
- José Miguel
- Andrés Esteban
- Luis Alberto Pinedo
- Juan Luis Martín
- Juan Carlos Romero

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago les agradece su entrega y dedicación en nombre de todos los peregrinos.

Aviso

A comienzos del mes de **febrero** se cargarán las cuotas anuales de la Asociación, por esa razón, y dado el cambio producido en el código de varias Entidades Financieras, te pedimos nos facilites el **nuevo número de cuenta Código de cuenta IBAN** para poder actualizar los datos en la base de datos de la Secretaría, enviando una carta o un correo electrónico a la Asociación:

asociacion@caminosantiagoburgos.com



La **Casa de Europa** está de feliz aniversario, **cumple 25 años**. Dirigida por D. José Sagredo, ha alcanzado cotas de asociacionismo impensables en nuestra ciudad. La colaboración entre la Casa de Europa y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago es mutua, no hay que olvidar que el Camino es la calle mayor de Europa.

Nos congratulamos enormemente de este aniversario y deseamos a la querida Casa de Europa que cumpla muchos años más en su febril actividad para dar a conocer, entre todos sus socios y los ciudadanos, la realidad de Europa.

NECROLÓGICAS

Familiares de socios:

Madre de Isaías García Inés

Madre de Luis Martínez García

Padre de Julio César Munguía Sáinz

Madre de M.^a Luisa Ausín Villanueva

Desde la Asociación nos unimos al dolor de sus familiares y pedimos al apóstol Santiago los acompañe ante la presencia del Señor.





ADORACIÓN DE LOS PASTORES. VALPUESTA (BURGOS)

Feliz Año 2014



AYUNTAMIENTO
DE BURGOS



CASTILLA Y LEÓN

es vida



Junta de
Castilla y León